TRANSLATION
DE VLADIMIR A SAINT-PETERSBOURG L'AN 1724 DES RELIQUES DU SAINT & GRAND PRINCE ALEXANDRE NEVSKI

1. TROPAIRE DU DIMANCHE — **CF. OCTOEQUE**

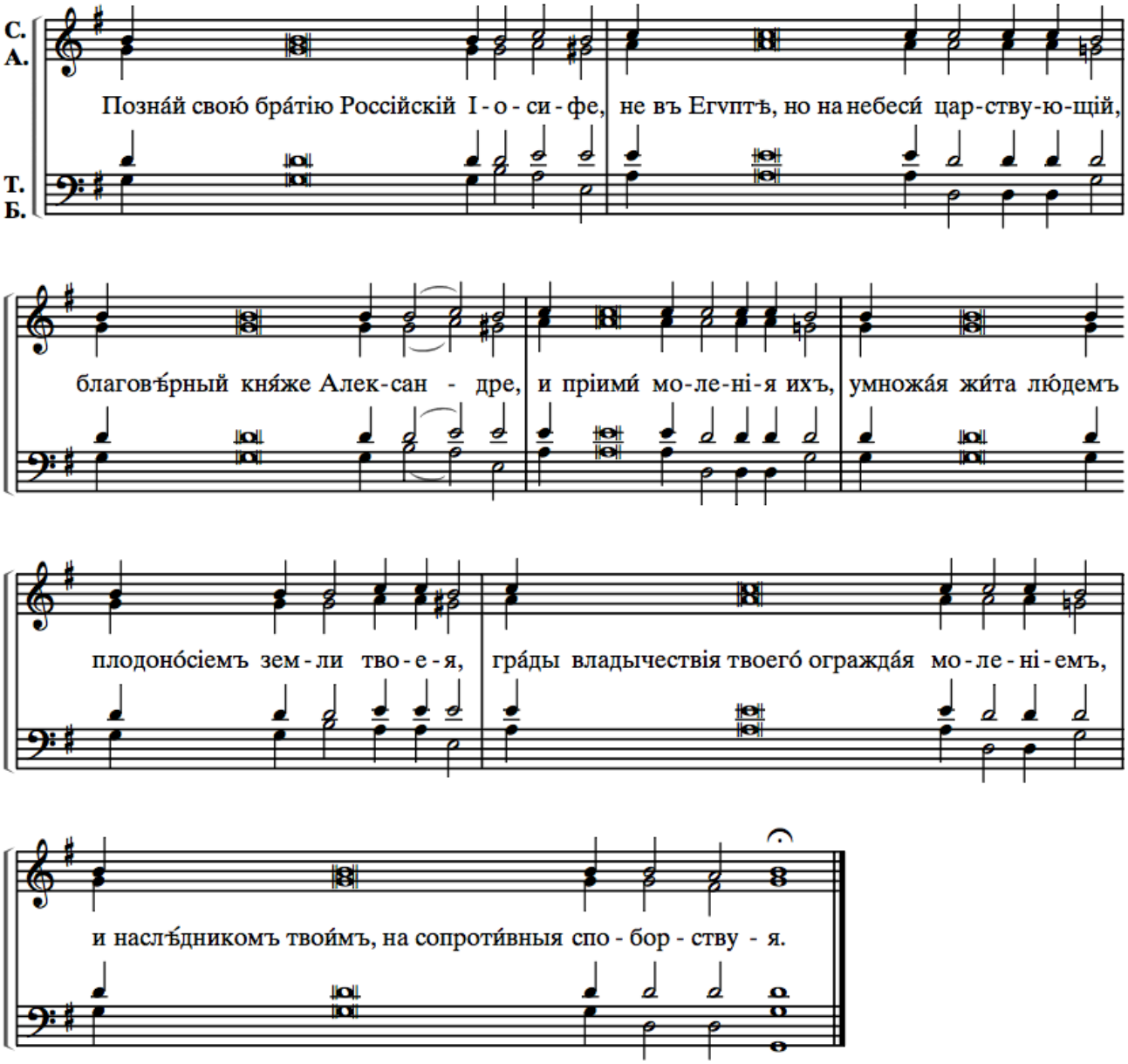
2. TROPAIRE DU PRINCE BENI, TON 4

Тропарь и Кондакъ

Перенесеніе мощей святаго благовѣрнаго великаго князя Александра Невскаго изъ Владимира въ царствующій градъ святаго Петра

30-го Августа

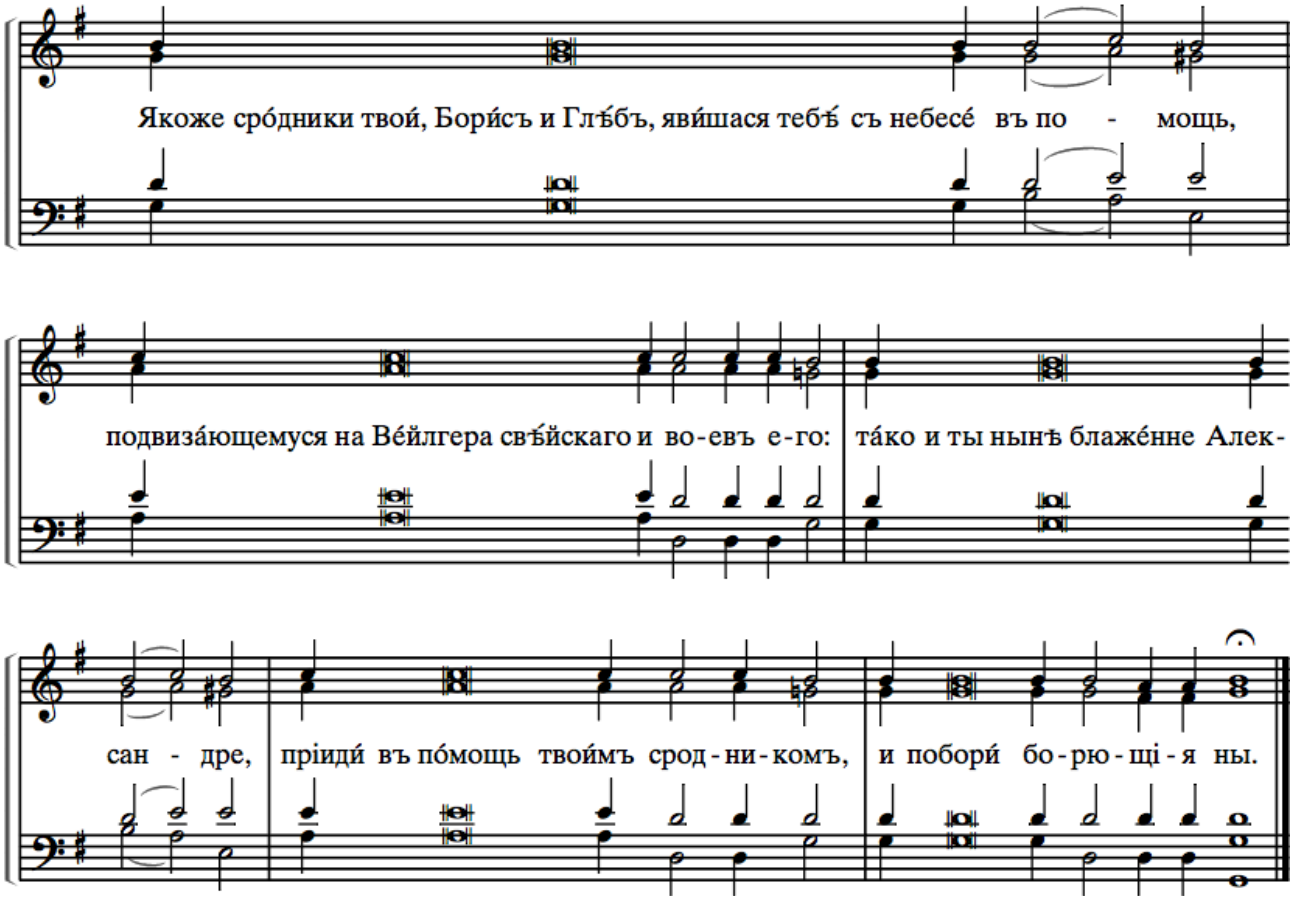
Тропарь, гласъ 4-й



*Reconnais tes frères, nouveau Joseph, * toi qui ne règnes pas sur l'Egypte, mais au ciel avec le Christ, * bienheureux prince Alexandre, et multiplie le froment * à la prière des gens de ton pays ; * protège aussi ton héritage, le peuple chrétien, * et, dans les peines que leur inflige l'ennemi, ** viens en aide aux fils de la sainte Russie.*

3. Слáва ѻ҃тцꙋ, и҆ сы́нꙋ, и҆ свⷭтóмꙋ дⷭ҃ѹ.

4. KONDAKION DU PRINCE BENI, TON 4



*De même que tes lointains parents Boris & Gleb * du ciel apparurent pour t'aider * lorsque vaillamment tu combattais * contre le régent de Suède et ses guerriers, * de même encore maintenant * viens au secours de ta nation en triomphant de l'ennemi, ** qui veut asservir les fils de la sainte Russie.*

5. И ны́нѣ и́ при́сно, и во вѣ́ки вѣкѡ́въ, а҃ми́нь.

6. KONDAKION DU DIMANCHE **CF. OCTOEQUE**

AUTRE PROKIMEN DU SAINT, TON 7

℣. Elle a du prix aux yeux du Seigneur, la mort de ses serviteurs (Psaume 115, 5).